

# RAPPORT D'ARRIVÉE

A établir individuellement dès l'âge de 15 ans

Réf. Etrangers : **VD**

Réf. SYMIC :

Réf. Asile : **N**

Réf. ODM :

Commune :

**Nom de famille (comme mentionné dans le passeport ou la carte d'identité)**

Apelidos (como no Passaporte ou no Bilhete de Identidade)

**Nom avant mariage**

Apelidos antes do casamento

**Prénoms**

Nomes próprios

**Date de naissance**

Data de nascimento

**Lieu de naissance**

Local de nascimento

**Pays de naissance**

País de nascimento

**Sexe**

Sexo

**Nationalité**

Nacionalidade

**Etat civil**

Estado civil

**Dès le**

Desde

**Nom et prénom du père**

Apelidos e nomes próprios do pai

**Nom de jeune fille  
et prénom de la mère**

Apelidos de solteira e nomes próprios da mãe

**Date d'entrée en Suisse**

Data de entrada na Suíça

**Date d'arrivée dans le canton**

Data de chegada ao cantão

**Venant de (localité/commune)**

Proveniência (localidade/freguesia)

**Employeur (nom/raison sociale et adresse)**

Entidade patronal (nome/razão social e endereço)

**Date de la prise d'emploi**

Data do primeiro dia de trabalho

**Genre de pièce de légitimation valable**

Tipo de documento de identificação válido

**Validité**

Validade

---

**Adresse actuelle en Suisse**

Morada actual na Suíça

**N° postal et localité** / Código postal e localidade

**Rue** / Rua

**N°**

**Dès le** / Desde

**Montant du loyer à charge (CHF)** / Montante da renda a cargo (CHF)

**Nombre de pièces du logement** / Número de divisões do alojamento

**Nombre de personnes occupant le logement** / Número de locatários

**N° de téléphone ou de mobile** / Número de telefone ou telefone celular

**Adresse e-mail** / Endereço de correio electrónico (mail)

---

**Dernier domicile régulier  
à l'étranger**

Último domicílio habitual no estrangeiro

**Pays** / País

**N° postal et localité** / Código postal e localidade

**Rue** / Rua

---

**Précédent(s) séjour(s)  
en Suisse**

Anterior(es) permanência(s) na Suíça

**Dates** / Datas

**Lieux** / Locais

**Genre d'autorisation** / Tipo de autorização

---

**L'étranger(ère) - de plus de 18 ans - a-t-il(elle) fait l'objet d'une condamnation en Suisse  
ou à l'étranger (dans l'affirmative, fournir un extrait du casier judiciaire) ?**

A pessoa estrangeira - com mais de 18 anos de idade - teve alguma condenação na Suíça ou no estrangeiro  
(no caso afirmativo, apresentar extracto do processo judicial) ?

**Non**  
Não

**Oui**  
Sim

---

**Remarques complémentaires**

Observações complementares

**But du séjour (cocher 1 seule case)**

Finalidade da permanência (assinalar só 1 casa)

- 1**  **Activité salariée**  
Actividade laboral
- 2**  **Activité frontalière**  
Fronteiriço
- 3**  **Activité indépendante**  
Actividade independente
- 4**  **Activité relative à une prestation de services**  
Actividade relativa a prestação de serviços
- 5**  **Activité au titre d'artiste**  
Actividade de artista
- 6**  **Activité dans le cadre d'une formation post-grade**  
Actividade no âmbito de pós-graduação
- Séjour pour études (utiliser formulaire ad hoc depuis Internet)**  
Permanência para estudo (utilizar formulário ad hoc na Internet)
- 7**  **Regroupement familial auprès d'un ressortissant suisse**  
Reagrupamento familiar junto de um cidadão suíço
- 8**  **Regroupement familial près d'un étranger avec permis B, C ou L**  
Reagrupamento familiar junto de um estrangeiro com autorização B, C ou L
- 9**  **Séjour du parent ressortissant Etat tiers auprès de son enfant mineur de nationalité suisse**  
Permanência do pai/mãe natural de terceiro país junto de filho menor de nacionalidade suíça
- 10**  **Séjour auprès de la famille (hors des conditions du regroupement familial)**  
Permanência junto da família (fora das condições do reagrupamento familiar)
- 11**  **Séjour auprès du concubin**  
Permanência junto do(a) parceiro(a)
- 12**  **Séjour en vue de mariage**  
Permanência para contrair matrimónio
- 13**  **Séjour pour enfant placé**  
Permanência para filho colocado
- 14**  **Séjour en vue d'adoption**  
Permanência para adopção
- 15**  **Séjour au titre de rentier**  
Permanência como pensionista
- 16**  **Séjour en raison d'intérêts publics majeurs**  
Permanência por motivos importantes de interesse público
- 17**  **Séjour pour raisons médicales**  
Permanência por razões médicas
- 18**  **Séjour pour motifs individuels d'une extrême gravité**  
Permanência por motivos individuais de gravidade extrema
- 19**  **Séjour pour victimes et témoins de la traite d'êtres humains**  
Permanência para vítimas e testemunhas de tráfico de pessoas humanas
- 20**  **Séjour d'un fonctionnaire international à la retraite**  
Permanência de funcionário internacional reformado
- 21**  **Séjour d'un enfant d'un fonctionnaire international ne pouvant plus bénéficier de la carte DFAE**  
Permanência de filho de funcionário internacional que já não pode beneficiar do cartão DFAE
- 22**  **Prise d'une activité annexe**  
- par un fonctionnaire d'une organisation internationale,  
d'une représentation étrangère ou par un membre de sa famille  
- par du personnel engagé par une organisation internationale  
ou une représentation étrangère ou un fonctionnaire  
Actividade secundária  
- por um funcionário de organização internacional, de representação estrangeira ou por um membro da família  
- por pessoal contratado por uma organização internacional por uma representação estrangeira ou por um funcionário
- 23**  **Séjour des employés d'organisations spécifiques (CIO/IATA/SITA/AMA), des correspondants des médias, des employés d'administrations étrangères (enseignants d'ambassade)**  
Permanência de funcionários de organizações específicas (CIO/IATA/SITA/AMA), de correspondentes de meios de comunicação social, empregados de administrações estrangeiras (professores de embaixada)
- 24**  **Séjour relatif à la réadmission d'étrangers en Suisse**  
Permanência para readmissão de estrangeiros na Suíça
- 25**  **Arrivée d'un autre canton**  
Chegada de outro cantão
- 26**  **Prise d'une résidence secondaire**  
Residência secundária
- Requérant d'asile, admis provisoire (pas de check-list)**  
Requerente de asilo, pessoa admitida provisoriamente (sem check-list)
- Autre motif :**  
Outro motivo

---

**Membres de la famille accompagnant l'intéressé(e) : conjoint et enfants**

Membros da família que acompanham a pessoa interessada : cônjuge e filhos

Nom et nom de jeune fille	Prénom	Date de naissance	Sexe	Nationalité	Lien de parenté
Apelidos e apelidos de solteira	Nomes próprios	Data de nascimento	Sexo	Nacionalidade	Parentesco

---

**Membres de la famille restant à l'étranger : conjoint et enfants, y compris les enfants nés avant mariage ou d'un mariage précédent**

Membros da família que permanecem no estrangeiro : cônjuge e filhos, incluindo os filhos nascidos antes do casamento ou de um casamento anterior

Nom et nom de jeune fille	Prénom	Date de naissance	Sexe	Nationalité	Lien de parenté
Apelidos e apelidos de solteira	Nomes próprios	Data de nascimento	Sexo	Nacionalidade	Parentesco

---

**Le(la) soussigné(e) certifie que les indications mentionnées sont complètes et conformes à la vérité et prend acte que de fausses déclarations peuvent entraîner, en tout temps, la révocation de l'autorisation de séjour sollicitée, ceci en application des articles 62 lettre a, 63 lettre a et 118 de la Loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers (LEtr)**

A pessoa abaixo assinada declara que as indicações fornecidas são completas e verdadeiras e sabe que declarações falsas podem acarretar, em qualquer momento, a revogação da autorização de permanência solicitada, por aplicação dos artigos 62 alínea a), 63 alínea a), e 118, da Lei federal do 16 de Dezembro de 2005 sobre estrangeiros (LEtr)

....., le ..... Signature de l'intéressé(e) : .....  
aos Assinatura do(a) requerente

---

**RESERVE AU BUREAU COMMUNAL DES ETRANGERS**

Espaço reservado ao gabinete local de estrangeiros

Demande initiée depuis l'étranger :  Non  OuiFormules 1350 et contrats transmis au Service de l'emploi :  Non  Oui

Date de la déclaration d'arrivée :

Préavis :

Date : ..... Timbre et signature : .....

---

La formule 1350 « Demande de permis de séjour avec activité lucrative » peut être téléchargée directement sur le site Internet du Service de la population [www.vd.ch/formulaires-etrangeurs](http://www.vd.ch/formulaires-etrangeurs) ou du Service de l'emploi [www.emploi.vd.ch](http://www.emploi.vd.ch)

A fórmula 1350 « Pedido de autorização de permanência com actividade lucrativa » pode ser telecarregada directamente no site da Internet do Serviço da População [www.vd.ch/formulaires-etrangeurs](http://www.vd.ch/formulaires-etrangeurs) ou do Serviço de Emprego [www.emploi.vd.ch](http://www.emploi.vd.ch)